

Publications de Jan JOOSTEN

Professeur d'Ancien Testament

joosten@unistra.fr

A. Ouvrages / Books:

- 1996 • *The Syriac Language of the Peshitta and Old Syriac Versions of Matthew. Syntactic Structure, Inner-Syriac Developments and Translation Technique*, Studies in Semitic Languages and Linguistics 22 (Leiden, Brill, 1996)
• *People and Land in the Holiness Code. An Exegetical Study of the Ideational Framework of the Law in Leviticus 17-26*, Supplements to Vetus Testamentum 67 (Leiden, Brill, 1996)
- 2002 • Jan Joosten, Eberhard Bons, Stephan Kessler, *Les Douze Prophètes. Osée*, La Bible d'Alexandrie 23, 1 (Paris, Cerf, 2002).
- 2012 • *The Verbal System of Biblical Hebrew. A New Synthesis Elaborated on the Basis of Classical Prose* (Jerusalem, Simor, 2012).
• *Collected Studies on the Septuagint. From Language to Interpretation and Beyond*, Forschungen zum Alten Testament 83 (Tübingen, Mohr-Siebeck, 2012).
- 2013
• *Language and Textual History of the Syriac Bible. Collected Studies*, Texts and Studies 9 (Piscataway NJ, Gorgias, 2013).

B. Direction d'ouvrages / Editing of books:

- 2005 • Jan Joosten, Philippe Le Moigne, eds., *L'apport de la Septante aux études sur l'Antiquité. Actes du colloque de Strasbourg 8 et 9 novembre 2002*, Lectio Divina 203 (Paris, Cerf, 2005).
- 2007 • Jan Joosten, Peter Tomson, eds., *Voces Biblicae. Septuagint Greek and its Significance for the New Testament*, Contributions to Biblical Exegesis & Theology 49 (Leuven, Peeters, 2007).
- 2008 • Jan Joosten, Jean-Sébastien Rey, *Conservatism and Innovation in the Hebrew Language of the Hellenistic Period. Proceedings of a Fourth International Symposium on the Hebrew of the Dead Sea Scrolls & Ben Sira*, Studies on the Texts of the Desert of Judah 73 (Leiden, Brill, 2008).
- 2011 • Jean-Sébastien Rey, Jan Joosten, eds., *The Texts and Versions of the Book of Ben Sira. Transmission and Interpretation*, Supplements to the Journal for the Study of Judaism 150 (Leiden, Brill, 2011).
• Eberhard Bons, Jan Joosten, eds., *Septuagint Vocabulary. Pre-History, Usage, Reception*, Septuagint and Cognate Studies 58 (Atlanta, SBL, 2011).

C. Volumes thématiques / Thematic volumes:

- 1999 • Jan Joosten, Philippe Le Moigne, eds., *Aspects de la Bible grecque: Actes du colloque du Groupe de Recherches sur la Septante, 23 octobre 1997*, = Revue des Sciences Religieuses 280 (1999), p. 132-228.
- 2008 • Jan Joosten, Karsten Lehmkühler, eds., *Torah et éthique*, = Revue des Sciences Religieuses 317 (2008), p. 301-387.

- (Leiden 1997), 51-71.
- "Workshop: Meaning and Use of the Tenses in 1 Samuel 1", in E. van Wolde, ed., *Narrative Syntax and the Hebrew Bible*, Biblical Interpretation Series 29 (Leiden 1997), 72-83.
- 1998
- "Exegesis in the Septuagint Version of Hosea", in J. C. de Moor, ed., *Intertextuality in Ugarit & Israel*, Oudtestamentische Studiën 40 (Leiden 1998), 62-85.
 - "The Numeruswechsel in the Holiness Code (Lev XVII-XXVI)", in K.-D. Schunk, M. Augustin, eds., *"Lasset uns Brücken bauen..."*, BEATAJ 42 (Frankfurt a. M. 1998), 67-71.
 - "Odes de Salomon 7,3a. Observations sur un hellénisme dans le texte syriaque", *Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft* 89 (1998), 134-135.
 - "Greek and Latin Words in the Peshitta Pentateuch. First Soundings", in R. Lavenant, ed., *Symposium Syriacum VII*, Orientalia Christiana Analecta 256 (Rome, 1998), 37-47.
 - "The Functions of the Semitic D Stem: Biblical Hebrew Materials for a Comparative-Historical Approach", *Orientalia* 67 (1998), 202-230.
 - "Covenant Theology in the Holiness Code", *Zeitschrift für Altorientalische und Biblische Rechtsgeschichte* 4 (1998), 145-164.
- 1999
- "Les Benjaminites au milieu de Jérusalem. Jérémie vi 1ss et Juges xix-xx", *Vetus Testamentum* 49 (1999), 67-72.
 - "Liminaire", in *Aspects de la Bible grecque*, *Revue des Sciences Religieuses* 280 (1999), 132-134.
 - "Osée 1,2: Texte hébreu et texte grec", in *Aspects de la Bible grecque*, *Revue des Sciences Religieuses* 280 (1999), 202-206.
 - "*khalkédôn* (Ap 21,19)", *Revue d'Histoire et de Philosophie Religieuses* 79 (1999), 135-143.
 - "Pseudo-classicisms in Late Biblical Hebrew, in Ben Sira, and in Qumran Hebrew", in T. Muraoka, J. F. Elwolde, eds., *Sirach, Scrolls and Sages. Proceedings of a Second International Symposium on the Hebrew of the Dead Sea Scrolls, Ben Sira, and the Mishnah, held at Leiden University, 15-17 December 1997* (Leiden, 1999), 146-159.
 - "The Lengthened Imperative with Accusative Suffix in Biblical Hebrew", *Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft* 111 (1999), 423-426.
 - "The Long Form of the Prefix Conjugation Referring to the Past in Biblical Hebrew Prose", *Hebrew Studies* 40 (1999), 15-26.
 - "Materials for a Linguistic Approach to the Old Testament Peshitta", *Journal for the Aramaic Bible* 1 (1999), 203-18.
- 2000
- "L'imbrication des codes législatifs dans le récit du Pentateuque: Le cas du 'Code de Sainteté' (Lévitique 17-26)", in Ed. Lévy, éd., *La codification des lois dans l'antiquité. Actes du Colloque de Strasbourg 27-29 novembre 1997* (Paris, 2000), 125-140.
 - "Une théologie de la Septante ? Réflexions méthodologiques sur l'interprétation de la version grecque", *Revue de Théologie et de Philosophie* 132 (2000), 31-46.
 - "La non-mention de la fille en Lévitique 18. Exercice sur la rhétorique du Code de Sainteté", *Études Théologiques et Religieuses* 75 (2000), 415-420.
 - "Actif et moyen en sémitique. Observations historiques et comparées à partir de l'hébreu biblique", *Comptes Rendus du GLECS* 33 (2000), 201-220.
 - "The Knowledge and Use of Hebrew in the Hellenistic Period. Qumran and the Septuagint", in T. Muraoka, J. F. Elwolde, eds., *Diggers at the Well. Proceedings of a Third International Symposium on the Hebrew of the Dead Sea Scrolls & Ben Sira* (Leiden, 2000), 115-130.
 - "Jésus et l'aveugle-né (Jn 9,1-34) dans l'Évangile de Barnabas et dans le Diatessaron", *Revue d'Histoire et de Philosophie Religieuses* 80 (2000), 359-369.
 - "Le camp et la ville. L'arrière-plan vétérotestamentaire d'une équation étonnante", in M. Hengel et al., eds., *La Cité de Dieu - Die Stadt Gottes. 3. Symposium Strasbourg, Tübingen, Uppsala 19.-23. September 1998 in Tübingen* (Tübingen, 2000), 119-137.
- 2001
- "La prosopopée, les pseudo-citations et la vocation d'Isaïe (Is 6,9-10)", *Biblica* 82, (2001), 232-243.

- "Tatian's Diatessaron and the Old Testament Peshitta", *Journal of Biblical Literature*, 120, (2001), 501-523.
- "On the LXX Translators' Knowledge of Hebrew", in B. A. Taylor, ed., *X^e Congress of the International Organization for Septuagint and Cognate Studies*, Oslo, 1998, (Atlanta, 2001), 165-179.
- "Targumic Aramaic a'wrm -"Oppression" (Isa. lxvii 2, Hos. xi 7, Mic. vi 3)", *Vetus Testamentum*, 51, (2001), 552-555.
- "Greek Words Shared by the Peshitta and Targums to the Pentateuch", in G. Greenberg and A. Rapoport, eds., *Biblical Hebrew, Biblical Texts. Michael Weitzman Memorial Volume*, (Sheffield, 2001), 165-177.
- 2002 "The Gospel of Barnabas and the Diatessaron", *Harvard Theological Review*, 95, (2002), 73-96.
- "Lire la Bible en traduction: Une perspective historique", *Foi & Vie*, 101, (2002), 3-11.
- 2003 • "Biblical Hebrew as Mirrored in the Septuagint: The Question of Influence from Spoken Hebrew", *Textus*, 21, (2002), 1-19.
- "Magie. III Biblisch. 1 Altes Testament", *RGG4*, vol. 5, L-M (Tübingen, 2002), col. 667-668.
- "On Aramaising Renderings in the Septuagint" in M. F. J. Baasten and W. Th. van Peursen, eds., *Hamlet on a Hill. Semitic and Greek Studies Presented to Professor T. Muraoka on the Occasion of his Sixty-Fifth Birthday*, *Orientalia Lovaniensia Analecta*, 118, (Leuven, 2003), 587-600.
- "The Dura Parchment and the Diatessaron", *Vigiliae Christianae*, 57, (2003), 159-175.
- "« Père, j'ai péché envers le ciel et devant toi. » Remarques exégétiques et textuelles sur Luc 15, 18.21", *Revue d'Histoire et de Philosophie Religieuses*, 83, (2003), 145-156.
- "Minuah kitati upharshanut hamiqra: Hora'at hapo'al "wt' bekitve Qumran", *Meghillot*, 1, (2003), 219-226.
- "L'ondée et les moutons. La Septante de Michée 5, 6 et l'exégèse juive traditionnelle" *Revue des Études Juives* 162 (2003), 357-363.
- 2004 • "Le rapport entre l'Harmonie Vénitienne et l'Harmonie Toscane. Une contribution à l'histoire du Diatessaron italien", *Rivista Biblica* 52 (2004), 77-85.
- "Do the Finite Verbal Forms in Biblical Hebrew Express Aspect?", *Journal of the Ancient Near Eastern Society* 29 (2004), 49-70.
- "Hesed "bienveillance" et eleos "pitié". Réflexions sur une équivalence lexicale dans la Septante" in E. Bons, éd., *"Car c'est l'amour qui me plaît, non le sacrifice". Recherches sur Osée 6:6 et son interprétation juive et chrétienne*, *Supplements to the Journal for the Study of Judaism* 88 (Leiden, 2004), 25-42.
- "I have sinned in heaven and before you", *Theological Digest* 51 (2004), 29-33 (résumé anglais de l'article "«Père, j'ai péché envers le ciel et devant toi». Remarques exégétiques et textuelles sur Luc 15, 18.21", *Revue d'Histoire et de Philosophie Religieuses* 83, 2003, 145-156).
- "Hiddushe lashon bai'ivrit shel hatequphah hahelenistit: 'edut megillot Qumran letsad 'edut targum hashiv'im", *Meghillot* 2 (2004), 151-155 ("Innovations linguistiques de l'hébreu à l'époque hellénistique: le témoignage des rouleaux de Qumran aux côtés du témoignage de la Septante").
- "Aramaic or Hebrew behind the Gospels?", *Analecta Bruxellensia* 9 (2004), 88-101.
- 2005 • "Considering the Septuagint's Theological System" in Z. Talshir, D. Amara, eds., *On the Border Line. Textual Meets Literary Criticism*, Beer-Sheva 18 (Beer-Sheva, 2005), 99-113 [in Hebrew].
- "Christ a-t-il aboli la loi pour réconcilier Juifs et Païens ?", *Études Théologiques et Religieuses* 80 (2005), 95-102.
- "Le Nouveau Testament: Écran ou guide entre le croyant et l'Ancien Testament ?", *Sens* 294 (2005), 10-21.
- "Source-language Oriented Remarks on the Lexicography of the Greek Versions of the Bible", *Ephemerides Theologicae Lovanienses* 81 (2005), 152-164.

- "The Ingredients of New Testament Greek", *Analecta Bruxellensia* 10 (2005), 56-69.
- "'Wenispetah ruho hatseme'ah 'im harewayah.'" 'Al perush Devarim 29, 18 bimegilloth Qumran", *Meghillot* 3 (2005), 231-238.
- "A Septuagintal Translation Technique in the Minor Prophets: The Elimination of Verbal Repetitions", in F. García Martínez, M. Vervenne, eds., *Interpreting Translation. Studies on the LXX and Ezekiel in Honour of Johan Lust*, BEThL 192 (Leuven, 2005), 217-223.
- "Préface" in Didier Luciani, *Sainteté et Pardon. Structure Littéraire du Lévitique*, 2 vol., BEThL 185A-B, Leuven, 2005, VII-VIII.
- "The Distinction between Classical and Late Biblical Hebrew as Reflected in Syntax", *Hebrew Studies* 46 (2005), 327-339.
- 2006 • "The Disappearance of Iterative WEQATAL in the Biblical Hebrew Verbal System", in S. E. Fassberg, A. Hurvitz, eds., *Biblical Hebrew in Its Northwest Semitic Setting. Typological and Historical Perspectives*, Jerusalem/Winona Lake, 2006, 135-147.
- "L'Agir humain devant Dieu. Remarques sur une tournure remarquable de la Septante", *Revue Biblique* 113 (2006), 5-17.
- "Comments on 'Three Approaches to the Tripartite Nominal Clause in Syriac' by Wido van Peursen", in P. S. F. van Keulen, W. Th. van Peursen, eds., *Corpus Linguistics and Textual History. A Computer-Assisted Interdisciplinary Approach to the Peshitta*, Studia Semitica Neerlandica 48, Assen, 2006, 185-188.
- "The Hebrew and Syriac Text of Deuteronomy 1:44", in W. Th. van Peursen, R. B. ter Haar Romeny, eds., *Text, Translation and Tradition. Studies on the Peshitta and its Use in the Syriac Tradition Presented to Konrad D. Jenner on the Occasion of his Sixty-Fifth Birthday*, Monographs of the Peshitta Institute 14, Leiden, 2006, 65-69.
- "Grammar and Theology in Ephesians 2:15", in R. Pierri, ed., *Grammatica Intellectio Scripturae. Saggi filologici di Greco biblico in onore di Lino Cignelli OFM*, Jerusalem, 2006, 331-336.
- 2007 • "The Old Testament in the New. The Syriac Versions of the New Testament as Witness to the Text of the Old Testament Peshitta" in B. ter Haar Romeny, ed., *The Peshitta: Its Use in Literature and Liturgy. Papers Read at the Third Peshitta Symposium* (Leiden, 2006), 99-106.
- "Le milieu producteur du Pentateuque grec" *Revue des Études Juives* 165 (2006), 349-361.
- "Le discours persuasif dans l'Ancien Testament. Jalons pour une analyse de la rhétorique biblique" *Positions Luthériennes* 55 (2007), 37-52.
- "'À Dieu ne plaise' (Matthieu 16,22). La provenance et l'arrière-plan de l'expression hîleôs soi" in J. Joosten, P. Tomson, eds., *Voces Biblicae. Septuagint Greek and its Significance for the New Testament* (Leuven, 2007), 155-167.
- "A Note on the Text of Deuteronomy xxxii 8" *Vetus Testamentum* 57 (2007), 548-555.
- "The Syntax of Volitive Verbal Forms in Qoheleth in Historical Perspective" in A. Berlejung, P. Van Hecke, eds., *The Language of Qohelet in Its Context. Essays in Honour of Prof. A. Schoors on the Occasion of his Seventieth Birthday*, Orientalia Lovaniensia Analecta 164 (Leuven, 2007), 47-61.
- "Éléments d'araméen occidental dans la version syriaque de Ben Sira" in A. Maman, S. E. Fassberg, Y. Breuer, eds., *Sha'arey Lashon. Studies in Hebrew, Aramaic and Jewish Languages Presented to Moshe Bar Asher, Vol. II Mishnaic Hebrew and Aramaic* (Jerusalem, 2007), *42-*55.
- "The Original Language and Historical Milieu of the Book of Judith" in *Meghillot* 5-6, *A Festschrift for Devorah Dimant* (2007), *159-*176.
- 2008 • "L'excédent massorétique du livre de Jérémie et l'hébreu post-classique", in Jan Joosten, Jean-Sébastien Rey, eds., *Conservatism and Innovation in the Hebrew Language of the Hellenistic Period. Proceedings of a Fourth International Symposium on the Hebrew of the Dead Sea Scrolls & Ben Sira*, Studies on the Texts of the Desert of Judah 73 (Leiden, Brill, 2008), 93-108.
- "La signification de la Torah pour l'Eglise issue des Nations" *Foi & Vie* 106, *Cahier d'Études Juives* 32 (2007), 60-73.

- "Language as symptom. Linguistic clues to the social background of the Seventy", *Textus* 23 (2007), 69-80.
- "Les grands résistants de l'Ancien Testament", *Foi & Vie* 107/2 (2008), 45-49.
- "Les dix Paroles dans l'Ancien Testament", in R. Gounelle et A. Noblesse-Rocher, éd., *Le Décalogue*, Cahiers Évangile Supplément 144 (Paris, Cerf, 2008), 5-8.
- "'Fais cela et tu vivras'. Un motif vétérotestamentaire et ses échos néotestamentaires", *Revue des Sciences Religieuses* 82 (2008), 331-341.
- "Reflections on the 'Interlinear Paradigm' in Septuagintal Studies", in A. Voitila & J. Jokiranta, eds., *Scripture in Transition. Essays on Septuagint, Hebrew Bible, and Dead Sea Scrolls in Honour of Raija Sollamo*, Supplements to the Journal for the Study of Judaism 126 (Leiden, Brill, 2008), 163-178.
- "To See God. Conflicting Exegetical Tendencies in the Septuagint", in M. Karrer, W. Kraus, eds., *Die Septuaginta - Texte, Kontexte, Lebenswelten*, Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament 219 (Tübingen, Mohr Siebeck, 2008), 287-299.
- Sidnie White Crawford, Jan Joosten, Eugene Ulrich, "Sample Editions of the Oxford Hebrew Bible: Deuteronomy 32:1-9, 1 Kings 11:1-8, and Jeremiah 27:1-10 (34 G)", *Vetus Testamentum* 58 (2008), 352-366 [J. Joosten, 1 Kings 11:1-8, pp. 357-363].
- "The Septuagint as a source of information on Egyptian Aramaic in the Hellenistic Period", in H. Gzella, M. L. Folmer, eds., *Aramaic in its Historical and Linguistic Setting*, Akademie der Wissenschaften und der Literatur - Mainz, Veröffentlichungen der Orientalistischen Kommission 50 (Wiesbaden, Harrassowitz, 2008), 93-105.
- "La Peshitta de l'Ancien Testament et les Targums" in F. Briquel Chatonnet et Ph. Le Moigne (éds), *L'Ancien Testament en syriaque*, Études syriaques 5 (Paris, Geuthner, 2008), 91-100.
- "La vérité philologique dans les débats sur la datation des textes bibliques", in Pascale Hummel et Frédéric Gabriel (éds.), *Vérité(s) philologique(s). Études sur les notions de vérité et de fausseté en matière de philologie* (Paris, Philologicum, 2008), 19-29.
- "La critique textuelle" et "Traduction et critique textuelle de Nb 12", in Michaela Bauks et Christophe Nihan (dir.), *Manuel d'Exégèse de l'Ancien Testament* (Genève, Labor & Fides, 2008), 14-45 et 191-196.
- "Hebbetim diakroniim shel hashimush be"wayhi" basippur hamiqra'i", *Mehqarim beLashon* 11-12: *Avi Hurvitz Festschrift* (2008), 165-172.
- "The Impact of the Septuagint Pentateuch on the Greek Psalms", in M. K. H. Peters, ed., *XIII Congress of the International Organization for Septuagint and Cognate Studies. Ljubljana 2007*, *Septuagint and Cognate Studies* 55 (Atlanta, Society of Biblical Literature, 2008), 197-205.
- 2009 • "The Dead Sea Scrolls and the Septuagint in Mutual Illumination", in H. Ausloos, B. Lemmelijn, M. Vervenne, eds., *Florilegium Lovaniense. Studies in Septuagint and Textual Criticism in Honour of Florentino García Martínez*, BEThL 224 (Leuven, Peeters, 2008), 245-252.
- "La Prière d'Azarias (Daniel LXX 3,26-45). Première partie: la question de la langue originale", in D. Gerber, P. Keith, eds., *Les hymnes du Nouveau Testament et leurs fonctions. XXIIe congrès de l'ACFEB (Strasbourg 2007)*, *Lectio Divina* 225 (Paris, Le Cerf, 2009), 373-384.
- "The Interpretation of Deuteronomy 29:17-18 in the Hellenistic Period. Septuagint, Qumran and Parabiblical Literature", in D. Dimant, R. G. Kratz, eds., *The Dynamics of Language and Exegesis at Qumran*, FAT 35 (Tübingen, Mohr Siebeck, 2009), 107-120.
- "Three remarks on infinitival paronomasia in Biblical Hebrew", in D. Sivan, D. Talshir, C. Cohen, eds., *Zaphenath-Paneah. Linguistic Studies Presented to Elisha Qimron on the Occasion of his Sixty-Fifth Birthday* (Beer Sheva, Ben Gurion University of the Negev, 2009), *99-*113.
- "The Prayer of Azariah (DanLXX 3): Sources and Origin" in J. Cook, ed., *Septuagint and Reception*, SVT 127 (Leiden, Brill, 2009), 5-16.
- "A Note on *weyiqtol* and Volitive Sequences", *Vetus Testamentum* 59 (2009), 495-498.
- "Grammatik. I. Alttestamentlich" in Oda Wischmeyer, ed., *Lexikon der*

- Bibelhermeneutik* (Berlin, De Gruyter, 2009), 234-235.
- "Übersetzung/Übersetzen/Übersetzer. I. Alttestamentlich", in Oda Wischmeyer, ed., *Lexikon der Bibelhermeneutik* (Berlin, De Gruyter, 2009), 619-620.
 - "The Graeco-Semitic vocabulary of the New Testament: A plea for a new research tool", in Juan-Pedro Monferrer Sala & Angel Urbán, *Sacred Text. Explorations in Lexicography* (Frankfurt a. M., Lang, 2009), 115-126.
 - "Diachronic Aspects of Narrative *Wayhi* in Biblical Hebrew", *Journal of Northwest Semitic Languages* 35 (2009), 43-61.
- 2010
- Jan Joosten & Menahem Kister, "The New Testament and Rabbinic Hebrew", in R. Bieringer, F. García Martínez, D. Pollefeyt, P. J. Tomson, eds., *The New Testament and Rabbinic Literature*, SJSJ 136 (Leiden, Brill, 2010), 335-350.
 - "La persuasion coopérative dans le discours sur la loi: Pour une analyse de la rhétorique du Code de Sainteté", in A. Lemaire, ed., *Congress Volume Ljubljana 2007*, VTS 133 (Leiden, Brill, 2010), 381-398.
 - "L'homme dans la Bible hébraïque", *Foi & Vie* 108/5 – 33e Cahier des études juives (2009), 77-90.
 - "The Date and Provenance of the Gospel of Barnabas", *Journal of Theological Studies* 61 (2010), 200-215.
 - "*Al tiqré* as a hermeneutical device and the Septuagint", in W. Kraus, M. Karrer, M. Meiser, eds., *Die Septuaginta – Texte, Theologien, Einflüsse*, WUNT 252 (Tübingen, Mohr, 2010), 377-390.
 - "Abram et Saraï en Égypte. Composition et message de Genèse 12, 10-20", in M. Arnold, G. Dahan, A. Noblesse-Rocher, eds., *La sœur-épouse (Genèse 12, 10-20)*, Lectio Divina 237 (Paris, Cerf, 2010), 11-25.
 - E. Bons & J. Joosten, "Historical and Theological Dictionary of the Septuagint", *Early Christianity* 1,2 (2010), 311-312.
 - "De knecht in de Septuagint", *Schrift* 251 (2010), 169-172.
 - "Hebrew, Aramaic, and Greek in the Qumran Scrolls", in T. H. Lim, J. J. Collins, eds., *The Oxford Handbook of the Dead Sea Scrolls* (Oxford, OUP, 2010), 351-374.
 - "Translating the Untranslatable: Septuagint Renderings of Hebrew Idioms", in R. Hiebert, *"Translation Is Required": The Septuagint in Retrospect and Prospect* (Leiden, Brill / Atlanta, SBL, 2010), 59-70.
 - "*La Bible d'Alexandrie* and How to Translate the Septuagint", in R. Hiebert, *"Translation Is Required": The Septuagint in Retrospect and Prospect* (Leiden, Brill / Atlanta, SBL, 2010), 239-242.
 - "L'araméen de Qumran entre l'araméen d'empire et les targumim: l'emploi de la préposition « devant » pour exprimer le respect dû au roi et à Dieu", in K. Berthelot, D. Stökl Ben Ezra, *Aramaica Qumranica. Proceedings of the Conference on the Aramaic Texts from Qumran in Aix-en-Provence 30 June – 2 July 2008* (Leiden, Brill, 2010), 83-97.
 - "A Note on the Anomalous Jussive in Exodus 22:4", *Textus* 25 (2010), 9-16.
 - "'A soft tongue can break bones'. Judah's Speech in Genesis 44:18-34 and Biblical Rhetoric", *Mo'ed* 20 (2010), 21-34, [2] [in Hebrew].
 - "Diatessaron", in Daniel Patte, ed., *The Cambridge Dictionary of Christianity* (Cambridge, CUP, 2010), 323.
- 2011
- "Le dieu *laô* et le tréfonds araméen des Septante", in Mireille Loubet, Didier Pralon, dir., *Eukarpa. Études sur la Bible et ses exégètes en hommage à Gilles Dorival* (Paris, Cerf, 2011), 115-124.
 - "Archaic Elements in the Syriac Version of Ben Sira", in Jean-Sébastien Rey, Jan Joosten, eds., *The Texts and Versions of the Book of Ben Sira. Transmission and Interpretation*, Supplements to the Journal for the Study of Judaism 150 (Leiden, Brill, 2011), 167-175.
 - "The Vocalization of the Form מְבַרְכֵי in the Ten Commandments" in R. I. Zer, Y. Ofer, eds., *ISRAEL. Linguistic Studies in the Memory of Israel Yeivin* (Jerusalem, HUBP, 2011), 335-339, xxvii [Hebrew, with English abstract].

- "Rhetorical ornamentation in the Septuagint: The case of grammatical variation", in E. Bons, Th. J. Kraus, eds., *Et sapienter et eloquenter. Studies on Rhetorical and Stylistic Features of the Septuagint*, FRLANT 241 (Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2011), 11-23.
- "The Vocabulary of the Septuagint and its Historical Context", in E. Bons, J. Joosten, eds., *Septuagint Vocabulary. Pre-History, Usage, Reception*, Septuagint and Cognate Studies 58 (Atlanta, SBL, 2011), 1-11.
- "Le vocabulaire de la Septante et la question du sociolecte des juifs alexandrins: Le cas du verbe ευλογεω, « bénir »", in E. Bons, J. Joosten, eds., *Septuagint Vocabulary. Pre-History, Usage, Reception*, Septuagint and Cognate Studies 58 (Atlanta, SBL, 2011), 13-23.
- "The operation of a syntactic rule in Classical Biblical Hebrew and in Hebrew inscriptions of the monarchic period", in J. K. Aitken, K. J. Dell, B. A. Mastin, eds., *On Stone and Scroll. Essays in Honour of Graham Ivor Davies*, BZAW 420 (Berlin, De Gruyter, 2011), 493-505.
- "Deutéronome 32,8-9 et les commencements de la religion d'Israël", in E. Bons, Th. Legrand, *Le monothéisme biblique. Évolution, contextes et perspectives* (Paris, Cerf, 2011), 91-108.
- "A Neglected Rule and Its Exceptions: On Non-Volitive *yiqtol*, in Clause-Initial Position" in G. Geiger, ed., *Ἐν πάσῃ γραμματικῇ καὶ σοφίᾳ Saggi di linguistica ebraica in onore di Alviero Niccacci, ofm* (Jerusalem, Franciscan Printing Press, 2011), 213-219.
- "Discours prophétique et rhétorique populaire dans la Bible hébraïque", *Revue Biblique* 118 (2011), 482-495.
- "The Aramaic Background of the Seventy: Language, Culture and History", *BIOSCS* 43 (2010), 53-72.
- "La Bible hébraïque, le Nouveau Testament et la représentation du judaïsme auprès des protestants", *Foi & Vie* 210, *Cahier d'Études Juives* 34 (2011), 5-16.
- 2012 • "Abram and Sarai in Egypt (Genesis 12:10–20)" *Babel und Bibel* 6 (2012), 369-381.
- "Moïse, l'assemblée et les fils d'Israël. La structuration du pouvoir dans le Code de Sainteté" in D. Luciani, A Wénin, dir., *Le Pouvoir. Enquêtes dans l'un et l'autre Testament*, *Lectio Divina* 248 (Paris, Cerf, 2012), 23-41.
- "Textual developments and historical linguistics" in H. Ausloos, B. Lemmelijn & J. Treballe Barrera, eds., *After Qumran. Old and Modern Editions of the Biblical Texts – The Historical Books*, *Bibliotheca Ephemeridum Theologicarum Lovaniensium* 246 (Leuven, Peeters 2012), 21-31.
- "Textual history and linguistic developments. The doublet in 2 Kgs 8:28-29 // 9:15-16 in light of 2 Chr 22:5-6" in Andrés Piquer Otero, Pablo Torijano Morales, ed., *Textual Criticism and Dead Sea Scrolls Studies in Honour of Julio Treballe Barrera: Florilegium Complutensis*, *JSJS* 157 (Leiden, Brill, 2012), 133-145.
- "Interpretation and Meaning in the Septuagint Translation" in Anneli Aejmelaeus, Päivi Pahta, eds., *Translation – Interpretation – Meaning*, COLLEGIUM, *Studies across Disciplines in the Humanities and Social Sciences* 7 (Helsinki, Helsinki Collegium for Advanced Studies, 2012), 52-62 (http://www.helsinki.fi/collegium/e-series/volumes/volume_7/index.htm).
- "Que s'est-il passé au jardin d'Éden ?" *Revue des Sciences Religieuses* 86 (2012), 493-501.
- "The Evolution of Literary Hebrew in Biblical Times: The Evidence of Pseudo-classicisms" in Cynthia L. Miller-Naudé, Ziony Zevit, eds., *Diachrony in Biblical Hebrew* (Winona Lake IN, Eisenbrauns, 2012), 281-292.
- "Variations, évolutions, rupture : une approche diachronique de l'hébreu biblique" in Bernard Pouderon, Jérôme Casas, dir., *Variations, évolutions, métamorphoses*, *Colloques de l'Institut Universitaire de France (Saint-Étienne, Publications de l'Université de Saint-Étienne, 2012)*, 93-105.
- "The value of the Septuagint for textual criticism of the Hebrew Bible as illustrated by the *Oxford Hebrew Bible* edition of 1 Kings" in Johann Cook, Herman-Josef Stipp, eds., *Text-Critical and Hermeneutical Studies in the Septuagint*, *SVT* 157 (Leiden, Brill, 2012), 223-236.

2013

- “La place de la Septante dans l’histoire de l’interprétation biblique” in Anne-Laure Zwilling, dir., *Lire et interpréter. Les religions et leurs rapports aux textes fondateurs* (Genève, Labor et Fides, 2013), 35-43.
- “The Historical and Theological Lexicon of the Septuagint: A Sample Entry — εὐλογέω” in Melvin K. H. Peters, ed., *XIV Congress Of The IOSCS, Helsinki, 2010*, Septuagint and Cognate Studies 59 (Atlanta, SBL, 2013), 347-355.
- “Réflexions théologiques sur Lévitique 17” *Revue d’Histoire et de Philosophie Religieuses* 93 (2013), 145-156.
- “Varieties of Greek in the Septuagint and New Testament” in James Carleton Paget, Joachim Schaper, eds., *The New Cambridge History of the Bible From the Beginnings to 600* (Cambridge, CUP, 2013), 22-45.
- “A syntactic Aramaism in the Septuagint: ἰδοὺ in temporal expressions” *Journal of Septuagint and Cognate Studies* 45 (2012), 39-45.
- “Wilhelm Gesenius and the history of Hebrew in the Biblical period” in Stefan Schorch, Ernst-Joachim Waschke, Hrsg., *Biblische Exegese und hebräische Lexikographie. Das „Hebräisch-deutsche Handwörterbuch“ von Wilhelm Gesenius als Spiegel und Quelle alttestamentlicher und hebräischer Forschung, 200 Jahre nach seiner ersten Auflage*, BZAW 427 (Berlin, De Gruyter, 2013), 94-106.
- “Imperative Clauses containing a Temporal Phrase And the Study of Diachronic Syntax in Ancient Hebrew” in Steven E. Fassberg, Moshe Bar-Asher, Ruth A. Clements, eds., *Hebrew in the Second Temple Period. The Hebrew of the Dead Sea Scrolls and of Other Contemporary Sources*, STDJ 108 (Leiden, Brill, 2013), 117-131.
- “Classicism: Biblical Hebrew” in Geoffrey Khan et al. *Encyclopedia of Hebrew Language and Linguistics*, Volume I (Leiden, Brill, 2013), 454.
- “(Hebrew in) Egypt: in Antiquity” in Geoffrey Khan et al. *Encyclopedia of Hebrew Language and Linguistics*, Volume I (Leiden, Brill, 2013), 790-791.
- “Hebraisms in the Greek Versions of the Hebrew Bible” in Geoffrey Khan et al. *Encyclopedia of Hebrew Language and Linguistics*, Volume II (Leiden, Brill, 2013), 196-198.
- “Septuagint: Underlying Knowledge of Hebrew” in Geoffrey Khan et al. *Encyclopedia of Hebrew Language and Linguistics*, Volume III (Leiden, Brill, 2013), 542-543.
- “Verbal System: Biblical Hebrew” in Geoffrey Khan et al. *Encyclopedia of Hebrew Language and Linguistics*, Volume III (Leiden, Brill, 2013), 921-925.
- “YHWH’s Farewell to Northern Israel (Micah 6,1-8)” *ZAW* 125 (2013), 448-462.
- “Linguistic clues as to the date of the Book of Job: A Mediating Position” in James K. Aitken, Jeremy M. S. Clines, and Christl M. Maier, eds., *Interested Readers. FS David Clines* (Atlanta, SBL, 2013), 347-357.
- “Prophetic discourse and popular rhetoric in the Hebrew Bible” *Canon & Culture* 7 (2013), 43-58.

**Vous êtes sur le site de la Faculté de théologie protestante
Université de Strasbourg**